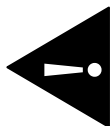


Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja noudata kaikkia annettuja ohjeita. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.
Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten och följ alla angivna instruktioner. Spara instruktionerna för senare behov.
Read the instruction manual carefully before using the appliance and follow all given instructions. Save the instructions for further reference.



XTP124

PERÄMOOTTORI
UTOMBORDSMOTOR
OUTBOARD MOTOR

Käyttöohje

Alkuperäisten ohjeiden käännös

Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i original

Instruction manual

Original instructions



Isojoen Konehalli Oy, Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As, Finland
Tel. +358 (0)20 1323 232 • Fax +358 (0)20 1323 388 • tuotepalaute@ikh.fi • www.ikh.fi

JOHDANTO

Onnittelumme tämän laadukkaan ESPINA-tuotteen valinnasta! Toivomme ostamasi laitteen olevan suureksi avuksi työssäsi. Muista lukea käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa varmistaaksesi turvallisen käytön. Epäselvissä tilanteissa tai ongelmien ilmetessä ota yhteys jälleenmyyjään tai maahantuojaan. Toivotamme Sinulle turvallista ja miellyttävää työskentelyä laitteen kanssa!

TURVAOHJEET

LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI JA HUOMIOI TURVAOHJEET JA VAROITUKSET. KÄYTÄ LAITETTA OIKEIN JA HUOLELLISESTI SILLE SUUNNITELTUUN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN. OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA VAKAVIIN HENKILÖ- JA/TAI OMAISUUSVAHINKOIHIN. PIDÄ NÄMÄ OHJEET TALLELLA MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat alentuneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä he saa tehdä laitteen hoitotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Lue sekä tämä käyttöohje että veneen mukana toimitettu käyttöohje ennen käyttöä. Pidä molemmat käyttöohjeet helposti saatavilla.
- Tutustu merenkulku- ja vesiliikennesääntöihin ja noudata kaikkia sääntöjä.
- Kaikkien veneessä olevien on käytettävä hyväksyttyjä pelastusliivejä.
- Huolehdi, että veneessä on aina airot mukana.
- Selvitä ajankohtaiset sääolosuhteet ja sääennusteet aina ennen vesille lähtöä. Älä koskaan veneile vaarallisella säällä.
- Ilmoita aina jollekin mihin olet matkalla veneellä.
- Ole aina tarkkana ja käytä tervettä järkeä ja harkintakykyä. Veneillessä on noudatettava aina erityistä huolellisuutta ja varovaisuutta. Moottoria ei saa koskaan käyttää väsyneenä, sairaana tai alkoholin, lääkkeiden, huumeiden tai muiden havainto- ja reaktiokykyyn vaikuttavien aineiden vaikutuksen alaisena.
- Noudata nopeusrajoituksia, liiku turvallisella nopeudella ja huolehdi riittävällä tähytyksellä esteiden ja muun liikenteen väistämisestä.
- Varmista aina, ettei veneen läheisyydessä ole uimareita moottorin ollessa käynnissä. Pidä aina vähintään 20 metrin turvaetäisyys uimareihin, sillä pyörivä potkuri ja moottorin aiheuttama virtaus saattavat olla vaaraksi uimareille.
- Älä koskaan käynnistä tai käytä moottoria suljetussa tilassa, sillä moottorin pakokaasut sisältävät hengenvaarallista hiilimonoksidia eli häkää – häkämyrkytysvaara! Käytä moottoria ainoastaan hyvin tuuletetuissa ulkotiloissa. Älä tuki pakokaasuaukkoja.
- Pidä moottori etäällä kipinöistä, savukkeista, liekeistä ja muista lämpölähteistä sekä helposti syttyvistä materiaaleista.
- Tarkista perämoottorin kunto huolellisesti ennen jokaista käyttökertaa. Tarkista myös polttoaineen määrä, riittävä voitelu, kaikkien ruuvien ja muttereiden kiinnitykset yms.
- Pidä kädet ja muut kehonosat etäällä pyörivästä potkurista sekä moottorin kuumenevista osista.

- Älä ripusta painavia esineitä perämoottoriin, sillä tämä voi kaataa veneen.
- Puhdista käytön jälkeen moottorin osat, jotka voivat ruostua. Moottoriin sisään ei saa päästä vettä, muuten moottori vaurioituu.
- Varastoi moottori puhtaaseen ja kuivaan paikkaan. Puhdista moottori ja tyhjennä polttoainesäiliö ennen varastointia.
- Kaikki moottorille suoritettavat toimenpiteet (tarkistukset, täytöt, puhdistus, huolto yms.) on aina suoritettava moottorin ollessa sammutettuna.
- Perämoottoriin ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia.

Polttoaineen käsittelyä koskevat varoitukset

- Polttoaine on erittäin helposti syttyvää, ja sen höyryt voivat räjähtää syttyessään. Tapaturmien välttämiseksi noudata aina erityistä varovaisuutta polttoainetta käsitellessäsi.
- Käsittele polttoainetta hyvin tuuletetussa tilassa ulkona. Käytä aina hyväksyttyä polttoainekanisteria. Älä koskaan tupakoi tai käytä kipinöitä, avotulta tai muita sytytyslähteitä polttoaineen käsittelyalueen lähetyvillä.
- Älä koskaan suorita tankkausta sisätiloissa.
- Sammuta moottori ja anna sen jäähtyä aina ennen tankkausta. Älä koskaan tankkaa laitetta moottorin ollessa käynnissä – tulipalovaara!
- Varo läikyttämästä polttoainetta. Pyyhi kaikki polttoaineroiskeet huolellisesti pois kuivalla liinalla.
- Siirrä moottori vähintään 3 metrin päähän polttoaineen täyttöpaikasta ennen käynnistämistä.
- Hävitä polttoaine koneen käyttömaan ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti – älä kaada sitä viemäriin, maaperään tai veteen.

TEKNISEET TIEDOT

Moottorityyppi	4-tahtimoottori
Sylinteritilavuus	49 cm ³
Teho	1,2 kW / 6800 rpm
Ajonopeus	max. 18 km/h
Potkurin halkaisija	180 mm
Polttoaine	lyijytön 98-oktaaninen bensiini
Polttoainesäiliön tilavuus	1,2 l
Öljytyyppi	SAE30 (esim. Viima Pienkoneöljy WK4T)
Öljysäiliön tilavuus	250 ml
Paino	10 kg
Äänitehotaso LWA	85 dB(A)
Tärinätaso	6,5 m/s ²

KÄYTTÖKOhteet

Tämä perämoottori on suunniteltu sellaisten pienveneiden perämoottoriksi, joiden kantavuus on maksimissaan 4 henkilöä. Turvallisuussyistä käyttäjän on suositeltavaa käydä veneilykurssi ennen perämoottorin käyttöä.

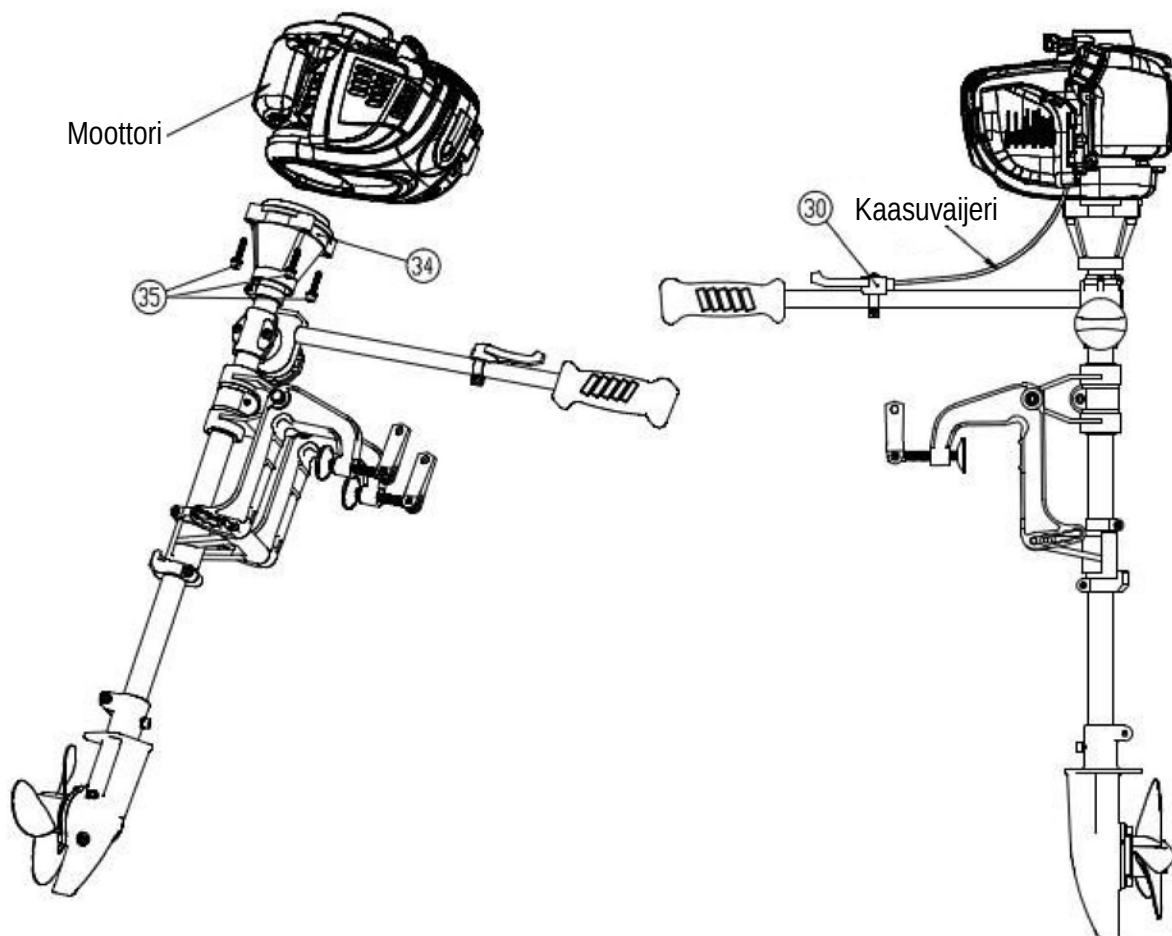
KÄYTTÖÖNOTTO

Pakkauksesta purkaminen

- Pura laite pakkauksesta ja tarkista, että kaikki osat ovat tallella. Mikäli jokin osa puuttuu tai on vaurioitunut, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään. Hävitä pakkausmateriaali paikallisten määräysten mukaisesti.

Moottorin kasaus

- Kiinnitä moottori osaan 34 neljällä ruuvilla alla olevan kuvan mukaisesti.
- Kytke kaasuvaijeri moottorin kaasuttimeen alla olevan kuvan mukaisesti.



YLEISTÄ TIETOA

Primer-pumppu

Perämoottorissa on manuaalinen primer-pumppu. Paina sitä muutamia kertoja kylmäkäynnistyksen yhteydessä tai polttoainepumppuongelmien ilmetessä saadaksesi polttoainetta virtaamaan moottoriin. Varo kuitenkin painamasta sitä liian monta kertaa, sillä tämä saattaa aiheuttaa vuotoja polttoainejärjestelmässä tai moottorin tulvimisen, mikä vaikeuttaa käynnistymistä. Primer-pumppua saa painaa vain niin monta kertaa, että se muuttuu kiinteäksi.

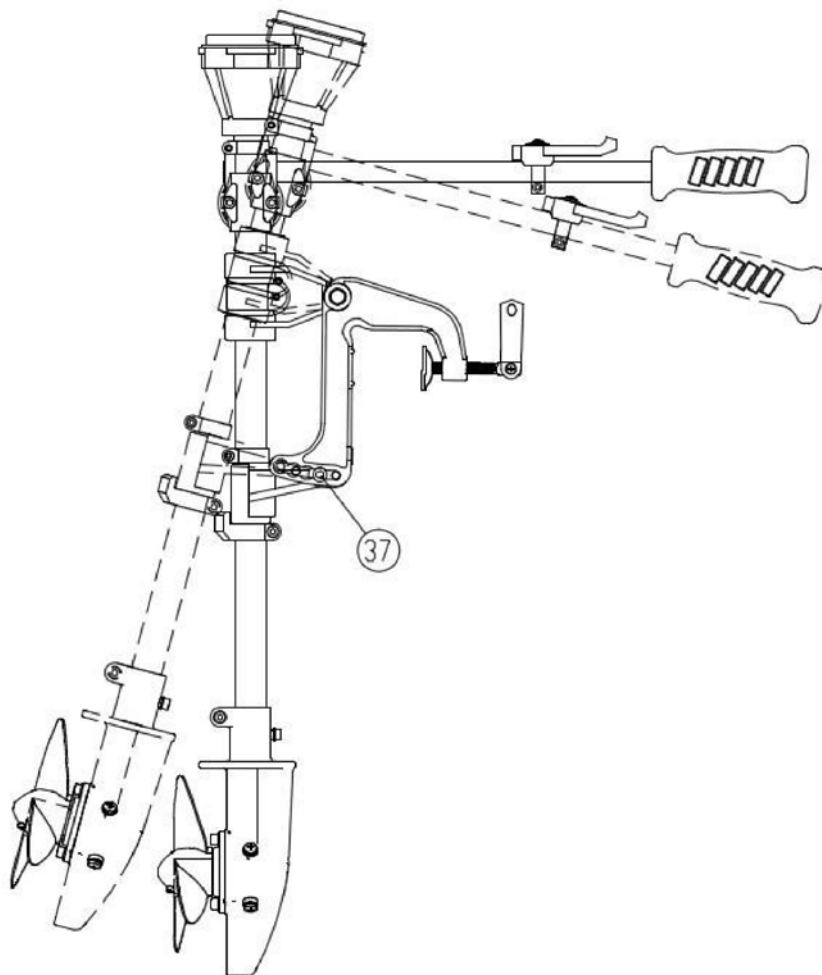
Perämoottorin kiinnittäminen

Perämoottori on kiinnitettävä veneeseen varmalla ja luotettavalla tavalla, esimerkiksi käsin kierrettävillä kiinnikkeillä. Tarkista kiinnikkeiden varma pitävyys ennen jokaista käyttökertaa.

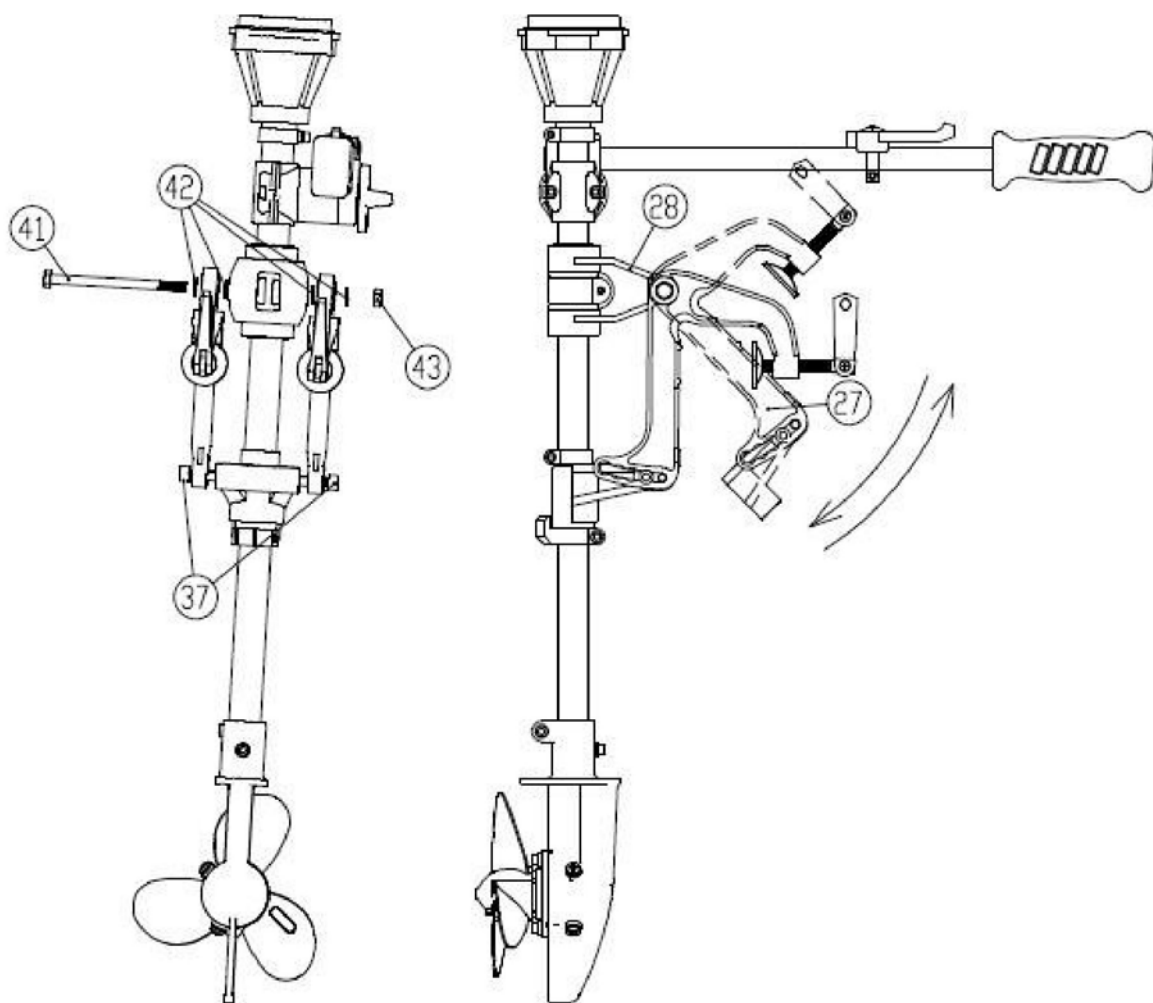
Tämän lisäksi moottori tulee kiinnittää veneeseen erillisellä turvaköydellä tai -ketjulla, ettei moottori pääse putoamaan veteen mikäli muiden kiinnikkeiden kiinnitys pettää käytön aikana.

Trimmikulman/kallistuskulman säätö

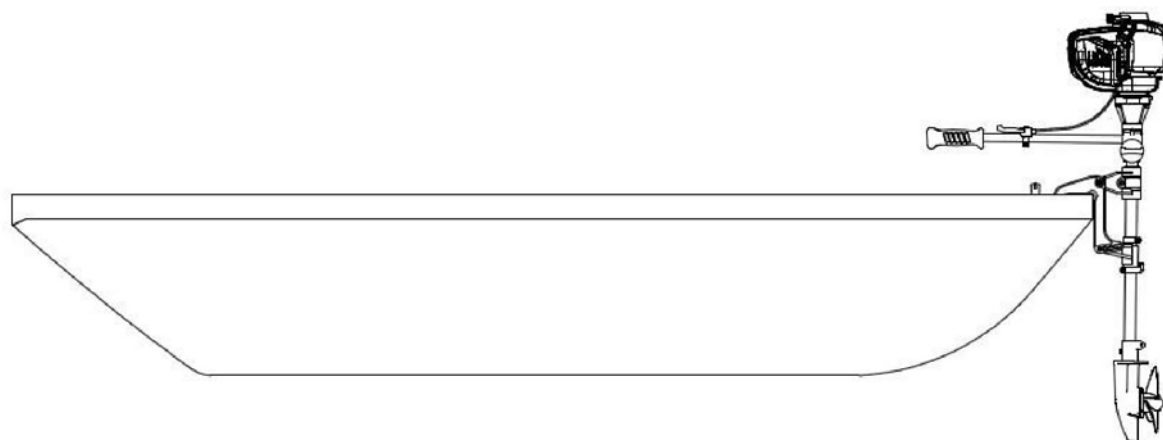
Perämoottorin trimmikulmaa säätämällä keulan korkeutta voidaan joko nostaa tai laskea. Oikean trimmikulman käyttäminen parantaa suorituskykyä ja polttoainetaloudellisuutta, vähentää moottoriin kohdistuvaa rasitusta ja lisää veneen vakautta. Oikea trimmikulma vaihtelee käytettävän veneen ja moottorin mukaan. Oikeaan trimmikulmaan vaikuttaa myös veneen kuorma, merenkäynti ja ajonopeus. Varmista aina, että perämoottori on oikein trimmattu vallitsevien merenkäynti- ja kuormitusolosuhteiden mukaisesti. Trimmikulmaa säädetään manuaalisesti siirtämällä säätötangon paikkaa kiinnityskorvakkeessa oleviin eri reikiin.



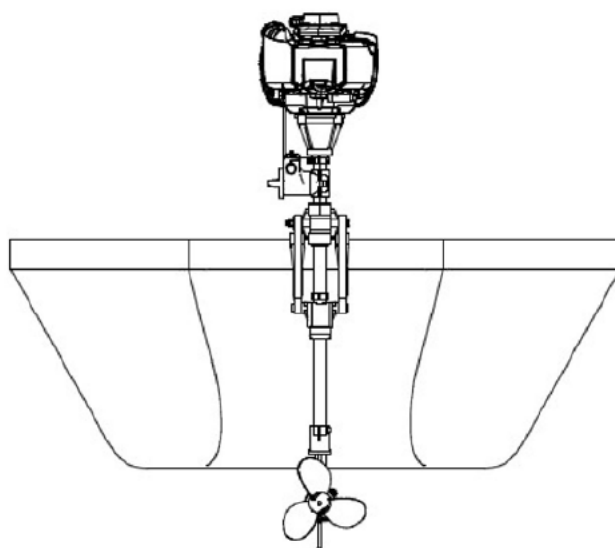
Voit säätää perämoottorin trimmikulmaa löysäämällä kahta ruuvia 37 yllä olevan kuvan mukaisesti.



Asenna osa 27 yllä olevan kuvan mukaisesti. Ennen asennusta löysää osaa 37 ja kiinnitä sitten osat 27 ja 38 osalla 41. Kiinnitä osan 42 neljä osaa yllä olevan kuvan mukaisesti ja kiristä ne sekä osa 37. Varmista lopuksi, että osa 37 liikkuu asianmukaisesti.



Aseta perämoottori veneen laitaan ja kiinnitä se huolellisesti paikoilleen.



Riittämätön trimmikulma
(keula kyntää)



Oikea trimmikulma
(täysi suorituskyky)



Liiallinen trimmikulma
(peräosa laahaa)

KÄYTTÖ

Toimenpiteet ennen jokaista käyttökertaa

- Tarkista moottorin öljytaso ja lisää moottoriöljyä tarvittaessa.
- Tarkista potkuriöljyn määrä ja lisää potkuriöljyä tarvittaessa.
- Täytä polttoainesäiliö.
- Tarkista, että ilmanpuhdistin on puhdas. Mikäli se on likainen, puhdistu se.
- Varmista, että kaikki ruuvit ja mutterit ovat riittävän kireällä.
- Varmista, että moottori asennettu on tukevasti paikoilleen.
- Varmista potkurin riittävä liikkumavara.

Moottoriöljyn lisääminen



MOOTTORI EI SISÄLLÄ ÖLJYÄ! Moottoriin on lisättävä moottoriöljyä ennen ensimmäistä käyttökertaa!

- Käytä korkealaatuista SAE30 moottoriöljyä, esim. Viima Pienkoneöljy WK4T.
- Lisää moottoriöljyä aina tarvittaessa.
- Suorita öljytason tarkistus ja öljyn lisäys moottorin ollessa sammutettuna ja vaakasuoralla alustalla. Lisää moottoriöljyä hitaasti estääksesi sitä valumasta reunan yli.



Älä koskaan käytä laitetta ilman moottoriöljyä, muuten moottori vaurioituu pysyvästi ja takuu raukeaa!

Tankkaus

- Käytä polttoaineena ainoastaan pelkkää bensiiniä.
- Käytä aina tuoretta, lyijytöntä 98-oktaanista bensiiniä.

Moottorin käynnistys

1. Aseta kahvassa oleva kytkin ON-asentoon.
2. Kylmän moottorin käynnistämiseksi käännä rikastinvipu KIINNI-asentoon.
3. Paina primer-pumppua 4-5 kertaa tai kunnes näet polttoainetta läpinäkyvässä polttoainetkussa.
4. Vedä käynnistysnaru hitaasti kunnes tunnet vastusta, ja vedä sitten voimakkaasti. Palauta käynnistysnaru varovasti takaisin.
5. Siirrä rikastinvipu AUKI-asentoon, kun moottori on lämmennyt.
6. Mikäli moottori ei käynnisty, voi sytytystulppa olla kastunut. Kierrä tällöin sytytystulppa auki, pyyhi se kuivaksi ja vedä käynnistysnaru useita kertoja ilman sytytystulppaa palotilan puhdistamiseksi ja tuulettamiseksi. Aseta sitten sytytystulppa takaisin paikoilleen ja käynnistä moottori ilman rikastimen käyttöä.

Moottorin sammuttaminen

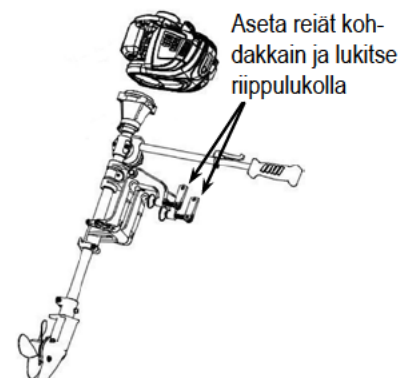
1. Siirrä kaasuvipu hitaimpaan asentoon.
2. Aseta kahvassa oleva kytkin OFF-asentoon.
3. Aseta kaasuvipu haluttuun asentoon.

Pitkäaikainen säilytys

Mikäli moottoria ei tulla käyttämään yli kuukauteen, valmistele se varastointia varten seuraavasti:

- Tyhjennä polttoainesäiliö huolellisesti. Paina primer-pumppua useita kertoja ja tyhjennä polttoainesäiliö uudelleen.
- Varastoi moottori puhtaaseen ja kuivaan paikkaan.
- Moottoria on säilytettävä aina pystyasennossa.

Vinkki: Lukitse moottori riippulukolla varkauden varalta.



HUOLTO

VAROITUS! Kaikki moottorille suoritettavat toimenpiteet on aina suoritettava moottorin ollessa sammutettuna.

Sytytystulppa

Sytytystulppa voi öljyyntyä ja karstoittua hyvinkin lyhyessä ajassa. Mikäli näin käy, moottori käy epätasaisesti tai ei käynnisty lainkaan. Tästä syystä sytytystulppa on irrotettava ja tarkistettava aina 20 käyttötunnin välein tai kerran kuukaudessa. Mikäli sytytystulppa on likainen, on se puhdistettava tai vaihdettava uuteen samanlaiseen.

Kipinän tarkistus

Mikäli moottori pyörii mutta ei käynnisty, on sytytystulpan kipinä tarkistettava. Varmista ensin, että tilassa on hyvä ilmanvaihto eikä tilassa ole polttoainehöyryjä, jotka voisivat sytyä kipinästä.

Mikäli tulee kipinä: Sytytystulppa on kuiva – tarkista polttoaineen saanti, letkut ja suodattimet.
Sytytystulppa on likainen – puhdista tai vaihda sytytystulppa.
Sytytystulppa on märkä – moottori on tulvinut, anna sen seisoa hetki ja yritä sitten uudelleen.

Mikäli kipinää ei tule: Kytkentä on löysä tai märkä. Tarkista, että kaikki kytkennät ovat kiireällä, puhtaat ja kuivat. Puhdista likaiset tai märät kytkennät asianmukaisella puhdistusspraylla. Ellei moottori käynnisty vielä, vie se valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Huomio! Älä ylikiristä sytytystulppaa asentaessasi sitä takaisin paikoilleen, sillä tämä saattaa vaurioittaa sytytystulppaa ja vaikeuttaa sen irrottamista.

Polttoaineletku

Tarkista polttoaineletku kulumien ja vaurioiden varalta.

Polttoainesuodatin

Polttoainesuodatin on puhdistettava aina 20 käyttötunnin välein tai kerran kuukaudessa. Valuta kaikki polttoaine pois polttoainesäiliöstä, ota polttoainesuodatin ulos ja puhdista se varovasti. Anna suodattimen kuivua itsestään ja aseta se takaisin paikoilleen. Varmista, että suodatinkotelo on kunnollisesti paikoillaan.

Polttoainesäiliö

Polttoainesäiliö on tyhjennettävä ja puhdistettava vähintään 6 kuukauden välein.

Polttoainejärjestelmä

Polttoainejärjestelmä on tarkistettava säännöllisin väliajoin. Tutki polttoainejärjestelmän kaikki osat huolellisesti (kaasutin, polttoainesäiliö, polttoaineletku ja sen liitännät, polttoaineliittimet ja primer-pumppu) vuotojen, halkeamien ja muiden vaurioiden varalta.

Potkuriöljy

Potkurin öljy on vaihdettava aina 100 käyttötunnin välein tai kerran vuodessa. Valuta vanha potkuriöljy pois, aseta moottori pystyasentoon ja lisää uutta öljyä.

Potkuri

Potkuri vaurioituu helposti vedenalaisista vaaroista, pohjakosketuksista sekä korroosiosta. Jo pienikin vaurio voi aiheuttaa nopeuden alenemisen. Potkurissa on katkeava murtosokka, joka on suunniteltu rikkoontumaan mikäli potkuri osuu kiinteään esteeseen. Tämä sokka on helposti vaihdettavissa.

Mikäli potkurin lapa on vääntynyt tai halkeillut pahoin, on tällöin suositeltavaa vaihtaa potkuri uuteen vastaavanlaiseen.

Potkurin varsi on irrotettava ja rasvattava aina kolmen kuukauden välein.

Öljynvaihto

Irrota öljyntäyttökorkki, kallista moottoria valuttaaksesi kaiken vanhan moottoriöljyn pois ja lisää tämän jälkeen uutta öljyä.

Ulkoinen voitelu

Moottorin voitelukohtiin (rasvanipat) on lisättävä perämoottoreille tarkoitettua voiteluainetta aina kolmen kuukauden välein.

Jäähdytysaukot

Tarkista jäähdytysaukot lian varalta ja puhdista tarvittaessa. Jäähdytysaukot on pidettävä aina puhtaina.

Veteen pudonneen moottorin käsittely

Mikäli perämoottori on pudonnut veteen, vie se välittömästi valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Muuten korroosiota voi alkaa tapahtua heti.

Ellei perämoottoria ole mahdollista viedä huoltoliikkeeseen välittömästi, minimoi moottorin vahingot noudattamalla seuraavia toimenpiteitä:

1. Pese huolellisesti kaikki muta, suola, kasvillisuus ja muu lika pois makealla vedellä.
2. Irrota sytytystulppa ja käännä sytytystulpan aukko alaspäin, jotta kaikki vesi, lika ja muta pääsee valumaan pois.
3. Tyhjennä polttoaine kaasuttimesta, polttoainesuodattimesta ja polttoaineletkusta.
4. Valuta kaikki moottoriöljy pois ja lisää uutta öljyä tilalle.
5. Syötä suojaöljyä tai moottoriöljyä kaasuttimen ja sytytystulpan aukon kautta samalla kun pyörität moottoria käynnistysnarulla.
6. Vie perämoottori valtuutettuun huoltoliikkeeseen mahdollisimman nopeasti.

VAROITUS! Älä käytä perämoottoria, ennen kuin se on tarkistettu täydellisesti valtuutetussa huoltoliikkeessä.

VIANETSINTÄ

Moottori ei käynnisty.

- Tarkista, ettei polttoainesäiliö ole tyhjä.
- Tarkista polttoaineen virtaus polttoaineletkussa painamalla primer-pumppua useita kertoja.
- Tarkista, onko sytytystulppa kastunut.
- Ellei moottori käynnisty vielä, vie se valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Moottori ylikuumenee.

- Sammuta moottori ja anna sen jäähtyä vähintään 30 minuutin ajan.
 - Tarkista moottorin öljytaso.
 - Ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
-

INLEDNING

Vi gratulerar Dig till valet av denna ESPINA-produkt av god kvalitet! Vi hoppas att apparaten du köpt kommer att hjälpa dig i ditt arbete. För att försäkra dig om att apparaten används på ett säkert sätt bör du komma ihåg att läsa bruksanvisningen före apparaten tas i bruk. Vid oklara situationer eller om problem uppstår, ta kontakt med återförsäljaren eller importören. Vi önskar dig säkert och angenämt arbete med apparaten!

SÄKERHETSANVISNINGAR

LÄS NOGA IGENOM DENNA MANUAL OCH UPPMÄRKSAMMA SÄKERHETSANVISNINGARNA OCH VARNINGARNA. ANVÄND APPARATEN PÅ RÄTT SÄTT OCH MED STÖRSTA FÖRSIKTIGHET FÖR ENDAST DET ÄNDAMÅL DEN ÄR AVSEDD. UNDERLÅTENHET ATT IAKTTA DETTA KAN LEDA TILL SKADA PÅ EGENDOM OCH/ELLER ALLVARLIG PERSONSKADA. SPARA DENNA MANUAL FÖR FRAMTIDA BRUK.

- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av fysiskt eller mentalt handikappade personer, eller personer med bristande erfarenhet och kunskap om de övervakas eller undervisas om säker användning av produkten och förståelse för de därav resulterande farorna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Läs igenom denna bruksanvisning och båtens bruksanvisning innan du använder motorn. Förvara båda bruksanvisningar så att du har lätt tillgång till dem.
- Bekanta dig med sjöfarts- och vattentrafikbestämmelserna och följ alla bestämmelser.
- Alla som befinner sig i båten ska använda godkända flytvästar.
- Se till att det alltid finns åror i båten.
- Undersök de aktuella väderförhållandena och -prognoserna innan du ger dig ut. Åk aldrig båt i farligt väder.
- Meddela alltid någon vart du är på väg med båten.
- Var alltid vaksam och använd sunt förnuft och eftertanke. Iaktta alltid extra noggrannhet och försiktighet när du är ute med båten. Man bör aldrig använda motorn om man är trött, sjuk eller under påverkan av alkohol, läkemedel, narkotika eller andra ämnen som påverkar förmågan och reaktionsförmågan.
- Följ hastighetsbegränsningarna, kör med säker hastighet och håll utkik efter hinder och annan trafik så att du kan undvika dem.
- Försäkra dig alltid om att det inte finns simmare i närheten av båten när motorn är igång. Håll alltid ett säkerhetsavstånd på minst 20 meter mellan båten och simmare, då den roterande propellern och strömningen från motorn kan vara farliga för simmare.
- Starta eller använd aldrig motorn i ett slutet utrymme, då avgaserna från motorn innehåller livsfarlig kolmonoxid, eller kolos – risk för kolosförgiftning! Använd motorn endast i väl ventilerade utomhusutrymmen. Blockera inte avgasöppningarna.
- Håll motorn borta från gnistor, cigaretter, lågor och andra värmekällor samt lättantändliga material.
- Kontrollera utombordsmotorns skick noggrant varje gång du ska använda den. Kontrollera också mängden bränsle, tillräcklig smörjning, att alla skruvar och muttrar är åtdragna m.m.

- Håll händer och övriga kroppsdelar på avstånd från den roterande propellern och motorns varma delar.
- Häng inte tunga föremål på utombordsmotorn, då det kan få båten att kantra.
- Rengör rostkänsliga motordelar efter användning. Se till att det inte kommer in vatten i motorn, då det kan skada den.
- Förvara motorn på en ren och torr plats. Rengör motorn och töm bränsletanken före förvaring.
- Alla åtgärder på motorn (kontroller, påfyllningar, rengöring, service m.m.) ska alltid utföras med motorn avstängd.
- Gör inga ändringar på utombordsmotorn.

Varningar relaterade till bränslehantering

- Bränslet är mycket lättantändligt och dess ångor kan explodera om de antänds. Var extra försiktig vid bränslehantering för att förhindra olyckor.
- Hantera bränslet i ett välventilerat utrymme utomhus. Använd alltid en godkänd bränslebehållare. Hantera aldrig bränsle i närheten av gnistor, öppen eld eller andra tändkällor. Dessutom är rökning förbjuden.
- Fyll aldrig på bränsle inomhus.
- Stäng av motorn och låt den svalna innan du fyller på bränsletanken. Fyll aldrig på bränsletanken när motorn är i gång – brandrisk!
- Var försiktig så att du inte spiller bränsle. Torka av det läckta bränslet nogga med en torr trasa.
- Efter bränslepåfyllning starta motorn på minst 3 meters avstånd från påfyllningsområde.
- Kassera bränsle enligt gällande miljöbestämmelser i det land där maskinen används – töm aldrig bränsle i avlopp eller vattendrag eller på marken.

TEKNISKA DATA

Motortyp	4-taktsmotor
Cylindervolym	49 cm ³
Effekt	1,2 kW / 6800 rpm
Körhastighet	max. 18 km/h
Propellerns diameter	180 mm
Bränsle	blyfri 98-oktanig bensin
Bränsletankens volym	1,2 l
Oljetyp	SAE30 (t.ex. Viima Olja för småmotorer WK4T)
Oljetankens volym	250 ml
Vikt	10 kg
Ljudeffektnivå LWA	85 dB(A)
Vibrationsnivå	6,5 m/s ²

ANVÄNDNINGSÄNDAMÅL

Denna utombordsmotor är avsedd att användas i småbåtar som tar högst 4 personer. Av säkerhetsskäl rekommenderas användaren gå en båtkurs innan utombordsmotorn används.

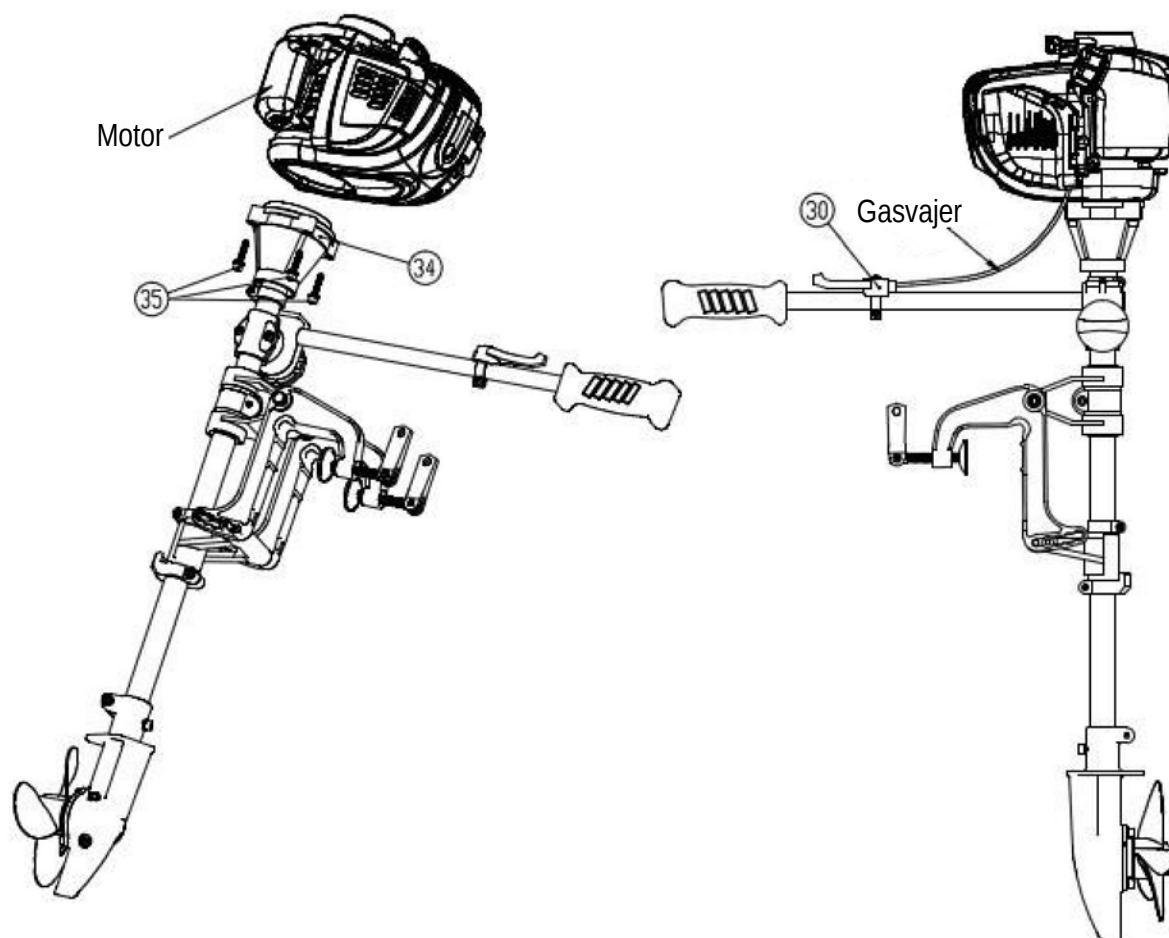
FÖRBEREDELSE

Uppackning

- Packa upp apparaten och kontrollera att ingen del saknas. Om någon del saknas eller är skadad, kontakta återförsäljaren omedelbart. Bortskaffa förpackningsmaterialet enligt lokala bestämmelser.

Montera motorn

- Fäst motorn i del 34 med fyra skruvar enligt bilden nedan.
- Koppla gasvajern till motorns förgasare enligt bilden nedan.



ALLMÄN INFORMATION

Primerpump

Utombordsmotorn har en manuell primerpump. Tryck på den några gånger vid kallstart eller vid problem med bränslepumpen för att få bränslet att strömma in i motorn. Tryck dock inte på den för många gånger, då det kan orsaka läckage i bränslesystemet eller göra att motorn flödar, vilket gör den svårare att starta. Tryck bara på primerpumpen tills den blir hård.

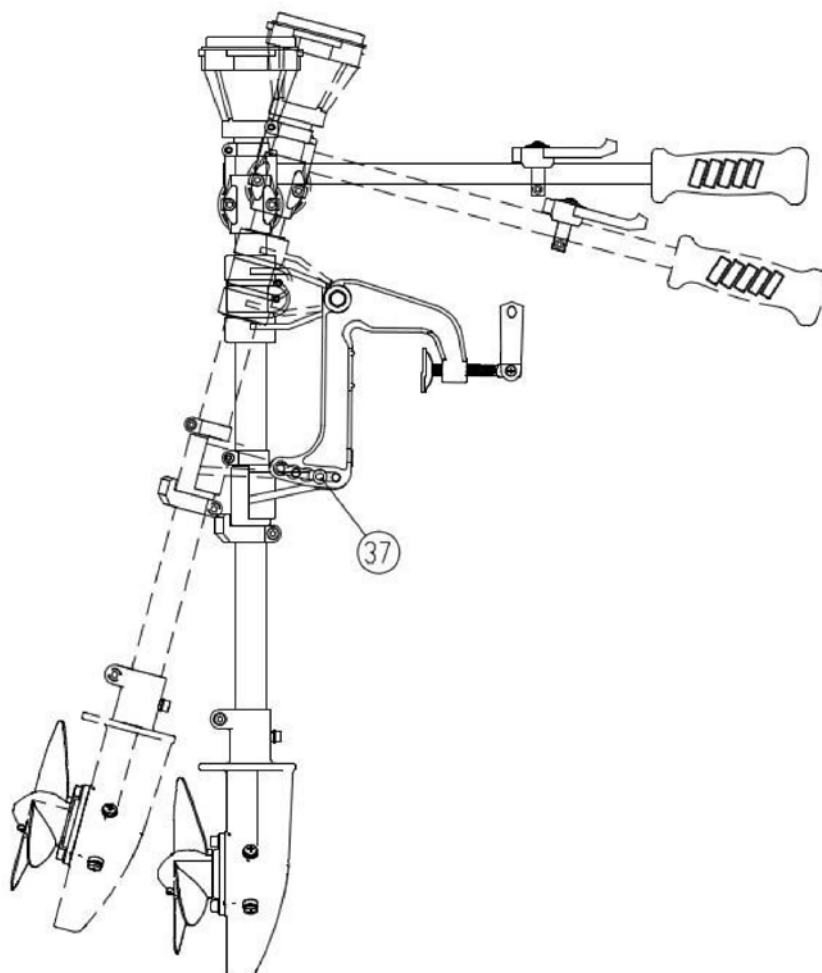
Sätta fast utombordsmotorn

Utombordsmotorn ska sättas fast i båten på ett säkert och pålitligt sätt, t.ex. med en fästordning som dras åt för hand. Kontrollera att fästordningarna sitter fast ordentligt före varje användning.

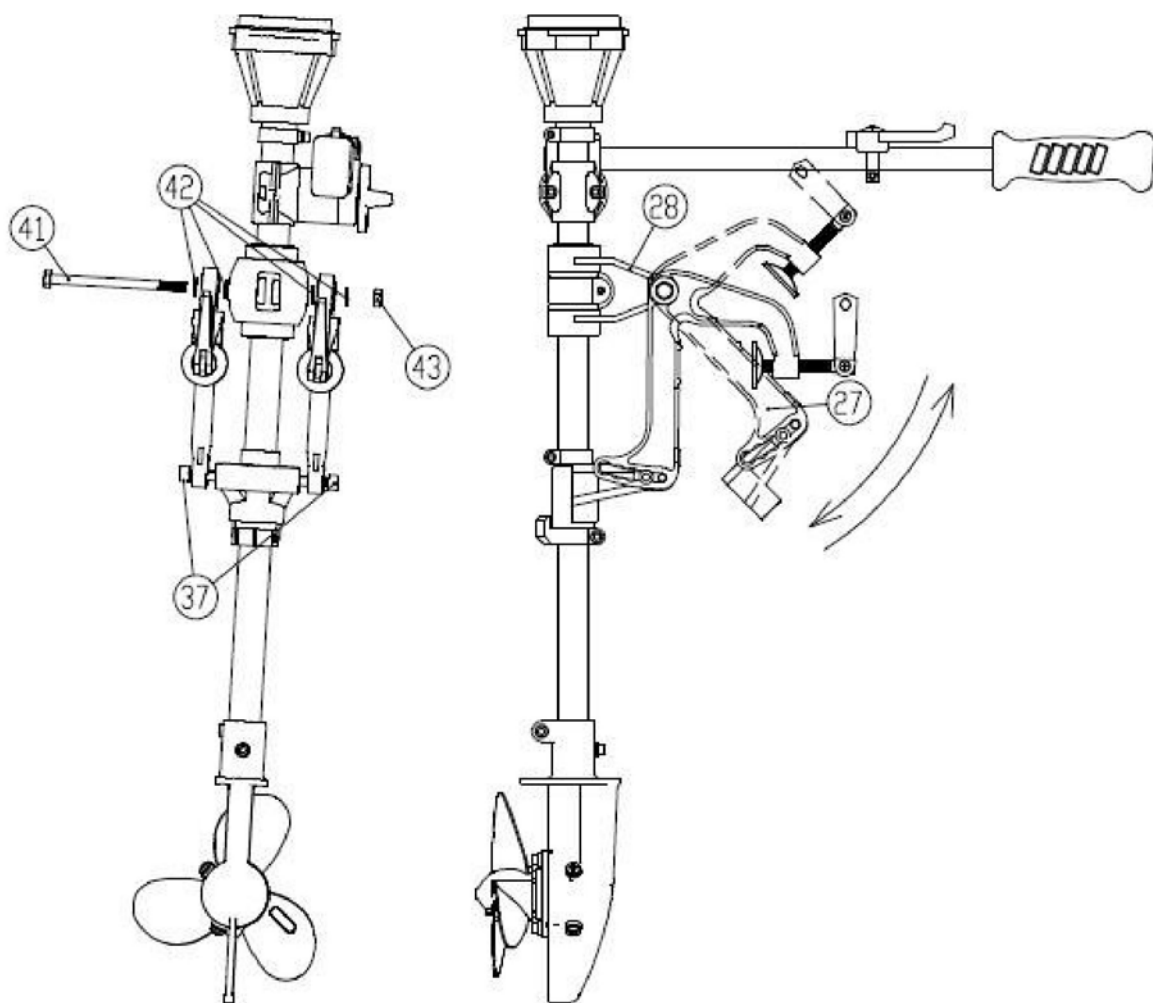
Motorn ska dessutom fästas med ett separat säkerhetsrep eller -kedja så att den inte faller i vattnet om övriga fästordningar släpper under användning.

Inställning av trimvinkel/lutningsvinkel

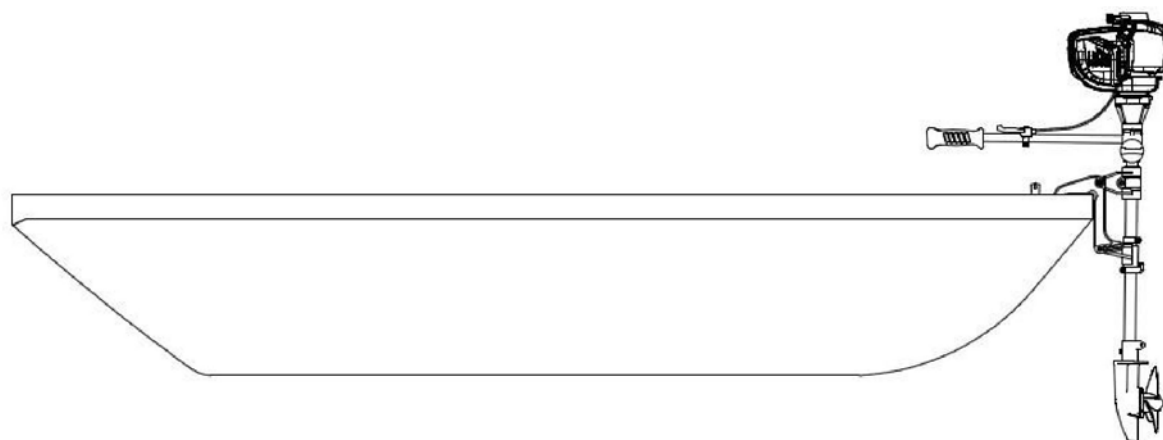
Genom att ställa in utombordsmotorns trimvinkel kan man höja eller sänka förens höjd. Rätt trimvinkel förbättrar motorns prestanda och bränsleekonomi, minskar belastningen på motorn och ökar båtens stabilitet. Vad som är rätt trimvinkel beror på vilken båt och motor som används. Båtens last, sjögången och hastigheten påverkar också trimvinkeln. Se alltid till att utombordsmotorn är rätt trimmad enligt rådande sjögång och belastning. Trimvinkeln ställs in manuellt genom att man flyttar justerstängens plats till olika hål i fästbeslaget.



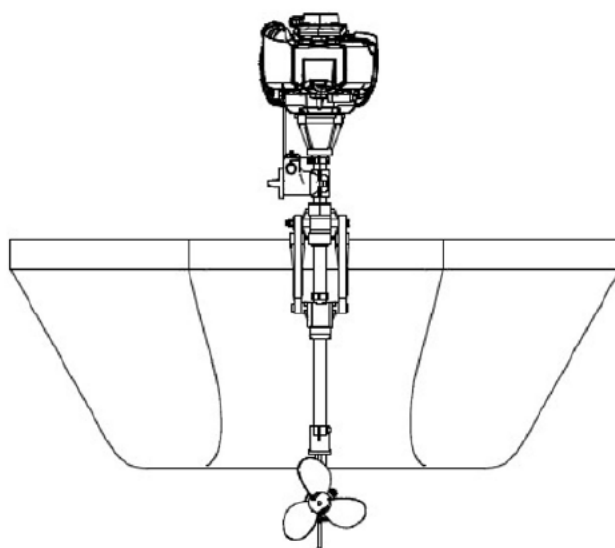
Du kan ställa in utombordsmotorns trimvinkel genom att lossa de två skruvarna 37 enligt bilden ovan.



Montera del 27 enligt bilden ovan. Lossa del 37 före montering och sätt sedan fast del 27 och 38 med del 41. Fäst de fyra delarna i del 42 enligt bilden ovan och dra åt dem samt del 37. Se slutligen till att del 37 rör sig som den ska.



Montera utombordsmotorn på båtens kant och fäst den ordentligt.



Otillräcklig trimvinkel
(fören plöjer)



Rätt trimvinkel
(optimal prestanda)



För hög trimvinkel
(akterdelen släpar)

ANVÄNDNING

Åtgärder före varje användning

- Kontrollera motoroljenivån och fyll på motorolja vid behov.
- Kontrollera propelleroljenivån och fyll på propellerolja vid behov.
- Fyll på bränsletanken.
- Kontrollera att luftrenaren är ren. Rengör den om den är smutsig.
- Kontrollera att samtliga skruvar och muttrar är fastdragna.
- Se till att motorn är stabilt monterad.
- Se till att propellern har tillräckligt med spelrum.

Fylla på motorolja



MOTORN INNEHÅLLER INTE OLJA! Motorn måste fyllas på med motorolja före första användningen!

- Använd motorolja SAE30 av premiumkvalitet, t.ex. Viima Olja för småmotorer WK4T.
- Fyll på motorolja vid behov.
- Kontrollera oljenivån och tillsätt olja när motorn är avstängd och står på ett vågrätt underlag. Tillsätt olja långsamt för att förhindra att den rinner över.



Använd aldrig apparaten utan motorolja, annars orsakas permanent skada på motorn och garantin upphör att gälla!

Bränslepåfyllning

- Använd endast bara bensin som bränsle.
- Använd alltid färsk, blyfri 98-oktanig bensin.

Starta motorn

1. Sätt brytaren på handtaget i läge ON.
2. Vrid chokespaken i läge STÄNGD för att starta en kall motor.
3. Tryck in primerblåsan 4-5 gånger eller tills bränslet syns i den genomskinliga bränsleledningen.
4. Dra långsamt i startsnöret tills du känner ett motstånd och dra sedan kraftigt. Låt snöret långsamt dras tillbaka.
5. Sätt chokespaken i läge ÖPPEN när motorn värmts upp.
6. Om motorn inte startar kan tändstiftet vara blött. Skruva då loss tändstiftet, torka det torrt och dra ut startsnöret flera gånger för att rengöra och ventilerat förbränningsrummet. Sätt sedan tillbaka tändstiftet och starta motorn utan choke.

Stänga av motorn

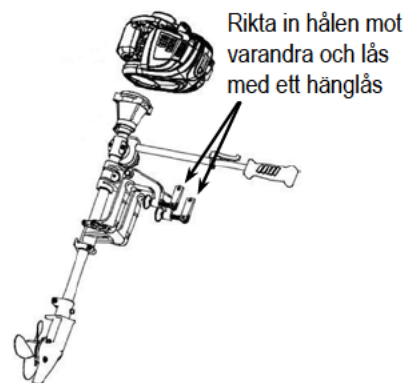
1. Sätt gasspaken i det långsammaste läget.
2. Sätt brytaren på handtaget i läge OFF.
3. Sätt gasspaken i önskat läge.

Långtidsförvaring

Om motorn inte ska användas inom en månad, förbered den för förvaring enligt följande instruktioner:

- Töm bränsletanken ordentligt. Tryck flera gånger på primerpumpen och töm bränsletanken på nytt.
- Förvara motorn på en ren och torr plats.
- Motorn ska alltid förvaras i upprätt position.

Tips: Lås motorn med ett hänglås för att försäkra dig mot stöld.



UNDERHÅLL

WARNING! Alla åtgärder på motorn ska alltid utföras med motorn avstängd.

Tändstift

Tändstiftet kan bli oljigt och sotigt på mycket kort tid. Om det sker kommer motorn att gå ojämnt eller inte starta alls. Därför ska tändstiftet lossas och kontrolleras var 20:e drifttimme eller en gång i månaden. Om tändstiftet är smutsigt ska det rengöras eller bytas ut till ett nytt likadant.

Kontrollera gnistan

Om motorn roterar men inte startar ska man kontrollera tändstiftets gnista. Se först till att utrymmet är väl ventilerat och att det inte finns bränsleångor som skulle kunna antändas av gnistan.

Om det kommer en gnista:

Tändstiftet är torrt – kontrollera bränsletillförseln, slangarna och filtren.

Tändstiftet är smutsigt – rengör eller byt ut det.

Tändstiftet är blött – motorn har flödat; låt den stå en stund och försök sedan på nytt.

Om det inte kommer någon gnista:

Kopplingen är lös eller blöt. Kontrollera att alla kopplingar är åtdragna, rena och torra. Rengör smutsiga eller blöta kopplingar med en lämplig rengöringsspray. Lämna in motorn till ett auktoriserat servicecenter om den ändå inte startar.

OBS! Dra inte åt tändstiftet för hårt när du sätter tillbaka det, då det kan skada det och göra det svårare att ta loss.

Bränsleslang

Kontrollera bränsleslangen för ev. slitage och skador.

Bränslefilter

Bränslefiltret ska rengöras var 20:e drifttimme eller en gång i månaden. Tappa av allt bränsle ur bränsletanken, ta ut bränslefiltret och rengör det försiktigt. Låt filtret torka av sig själv och sätt tillbaka det. Se till att filterkåpan sitter ordentligt på plats.

Bränsletank

Bränsletanken ska tömmas och rengöras minst var 6:e månad.

Bränslesystem

Bränslesystemet ska kontrolleras regelbundet. Undersök alla delar av bränslesystemet noggrant (förgasare, bränsletank, bränsleslang och dess anslutningar, bränsleanslutningar och primerpump) för ev. läckage, sprickor och andra skador.

Propellerolja

Propelleroljan ska bytas var 100:e drifttimme eller en gång om året. Tappa av den gamla propelleroljan, ställ motorn upprätt och tillsätt ny olja.

Propeller

Propellern skadas lätt av undervattensfaror, bottenkontakt och korrosion. Redan små skador kan påverka hastigheten. Propellern har en säkerhetssprint som är avsedd att gå sönder om propellern träffar ett fast hinder. Denna sprint är lätt att byta ut.

Om något av propellerbladen är förvridet eller svårt sprucket rekommenderar vi att propellern byts ut mot en liknande.

Propellerskaftet ska tas loss och smörjas var 3:e månad.

Oljebyte

Ta loss oljepåfyllningslocket, luta motorn för att tappa av all gammal motorolja och tillsätt ny olja.

Extern smörjning

Smörjmedel för utombordsmotorer ska tillsättas i motorns smörjpunkter (fettnipplar) var 3:e månad.

Kylningsöppningar

Kontrollera om kylningsöppningarna är smutsiga och rengör vid behov. Kylningsöppningarna ska alltid hållas rena.

Hantering av motor som fallit i vattnet

Om utombordsmotorn har fallit i vattnet ska den omedelbart lämnas in till ett auktoriserat servicecenter. Annars kan den börja korrodera omedelbart.

Om det inte går att lämna in motorn till ett servicecenter omedelbart ska man minimera skadorna på motorn enligt följande:

1. Tvätta noggrant bort all lera, salt, växtlighet och annan smuts med sötvatten.
2. Ta loss tändstiftet och vrid dess öppning nedåt så att allt vatten, smuts och lera kan rinna ut.
3. Töm bränsle ur förgasaren, bränslefiltret och bränsleslangen.
4. Tappa av all motorolja och häll i ny olja.
5. Häll i skyddsolja eller motorolja i förgasarens och tändstiftets öppning samtidigt som du roterar motorn med startsnöret.
6. Lämna in utombordsmotorn till ett auktoriserat servicecenter så snart som möjligt.

VARNING! Använd inte utombordsmotorn innan den har genomgått en komplett inspektion hos ett auktoriserat servicecenter.

FELSÖKNING

Motorn startar inte.

- Kontrollera att bränsle finns i tanken.
- Kontrollera bränsleflödet i bränsleslangen genom att trycka på primerpumpen flera gånger.
- Kontrollera om tändstiftet är blött.
- Lämna in motorn till ett auktoriserat servicecenter om den fortfarande inte startar.

Motorn överhettas.

- Stäng av motorn och låt den kallna i minst 30 minuter.
 - Kontrollera motoroljenivån.
 - Kontakta ett auktoriserat servicecenter.
-

INTRODUCTION

Congratulations for choosing this high-quality ESPINA product! We hope it will be of great help to you. Remember to read the instruction manual before using the appliance for the first time in order to ensure safe usage. If you have any doubt or problems, please contact your dealer or the importer. We wish you safe and pleasant work with this appliance!

SAFETY INSTRUCTIONS

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND NOTE THE SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS. USE THE APPLIANCE CORRECTLY AND WITH CARE FOR THE PURPOSE FOR WHICH IT IS INTENDED. FAILURE TO DO SO MAY CAUSE DAMAGE TO PROPERTY AND/OR SERIOUS PERSONAL INJURY. KEEP THIS INSTRUCTION MANUAL SAFE FOR FUTURE USE.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Before use, read this manual and also the manual provided with the boat. Keep both manuals easily available.
- Learn maritime/water traffic rules and regulations, and follow all regulations.
- Each person on the boat must wear approved life jacket.
- Always make sure there are oars on the boat.
- Always examine current weather conditions and weather forecast before you go out on the water. Never go boating in bad weather.
- Always inform somebody where you are heading with your boat.
- Always stay alert, and use common sense and good judgement. Use extreme caution at all times when boating. Do not operate the motor while you are tired, sick or under the influence of alcohol, drugs, medication or other substances that could affect your ability to react.
- Follow speed limits, move at safe speed and keep a proper lookout for obstacles and other traffic.
- Always make sure there are no swimmers near the boat when the motor is running. Always keep a safety distance of at least 20 meters to swimmers as the rotating propeller and water flow caused by the motor may cause danger to swimmers.
- Never start or run the motor in an enclosed room as exhaust fumes from the motor contain lethal carbon monoxide – risk of carbon monoxide poisoning! Operate the motor only in a well-ventilated outdoor area. Do not block exhaust ports.
- Keep the motor away from sparks, cigarettes, flames and other heat sources, and flammable materials.
- Carefully check the outboard motor before each use. Check also fuel quantity, sufficient lubrication, mounting of all screws and nuts etc.
- Keep hands and other body parts away from the rotating propeller and motor parts that become hot during use.

- Do not hang heavy things on the outboard motor, the boat could overturn.
- After use, clean the motor parts that may rust. Do not let water get inside the motor, otherwise the motor will be damaged.
- Store the motor in a clean and dry place. Clean the motor and empty the fuel tank before storage.
- All procedures on the motor (checks, fillings, cleaning, maintenance etc.) must always be performed with the motor stopped.
- Do not make any modifications to the outboard motor.

Warnings concerning fuel handling

- Fuel is extremely flammable and its fumes may explode when ignited. In order to avoid accidents, always use extreme caution when handling fuel.
- Handle fuel in a well-ventilated space outdoors. Always use an approved fuel canister. Never smoke or use sparks, open fire or other ignition sources near the fuel handling area.
- Never refuel the appliance indoors.
- Stop the motor and let it cool before refuelling. Never refuel the appliance when the motor is running – risk of fire!
- Avoid spilling fuel. Carefully wipe up all spilled fuel with a dry cloth.
- Move the motor at least 3 meters from the fuelling place before starting it.
- Dispose of fuel according to the stipulations in the country where the appliance is used – do not discharge into drains, soil or water.

TECHNICAL DATA

Engine type	4-stroke engine
Cylinder displacement	49 cm ³
Power	1,2 kW / 6800 rpm
Running speed	max. 18 km/h
Propeller diameter	180 mm
Fuel	unleaded 98-octane gasoline
Fuel tank volume	1,2 l
Oil type	SAE30 (e.g. Viima Small engine oil WK4T)
Oil tank volume	250 ml
Weight	10 kg
Sound power level LWA	85 dB(A)
Vibration level	6,5 m/s ²

APPLICATIONS

This outboard motor is designed to be used on small boats with carrying capacity of max. 4 persons. For safety reasons, it is advisable for the operator to take a boating course before using the outboard motor.

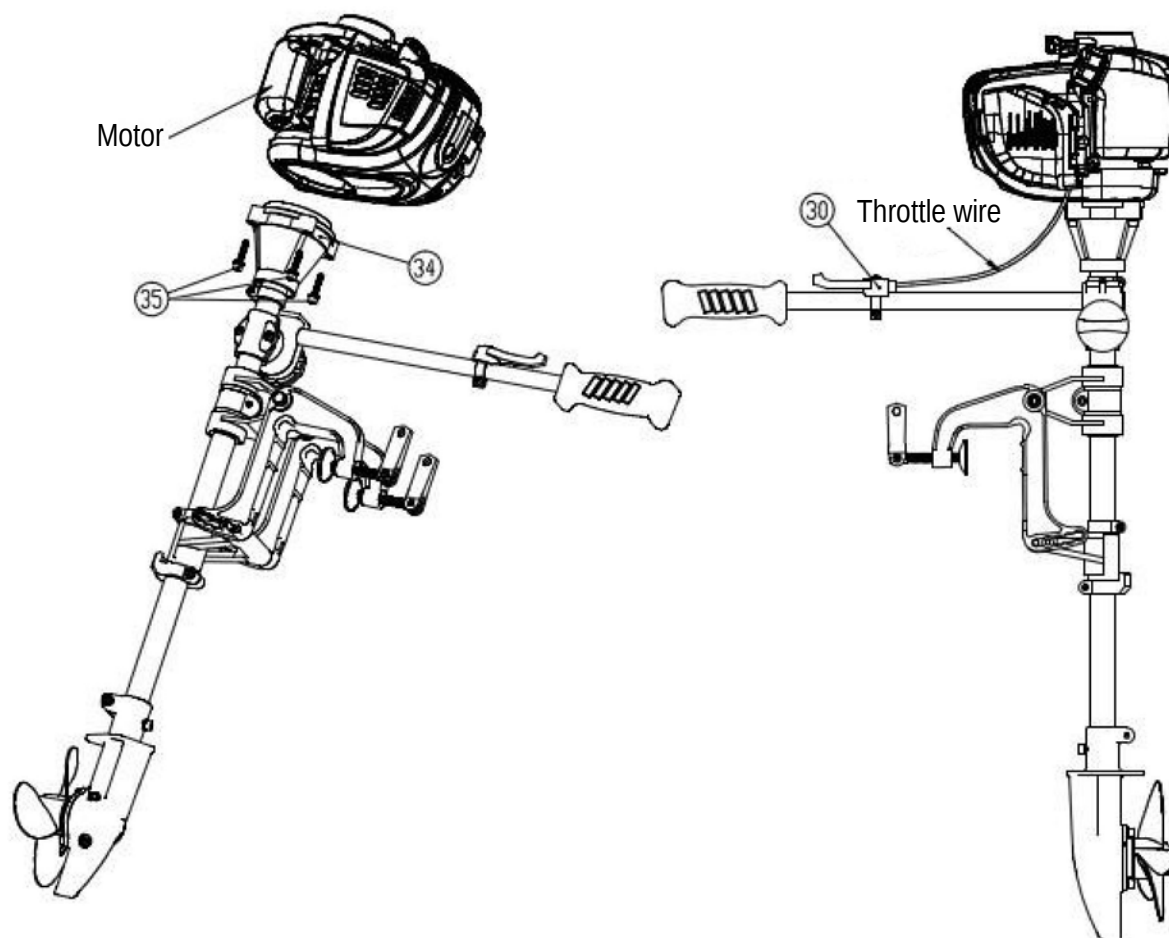
PRIOR TO USE

Unpacking

- Unpack the appliance and check that all parts are included. If any part is missing or damaged, contact your dealer immediately. Dispose all packing material according to local regulations.

Assembling the motor

- Fasten the motor to part 34 with four screws according to picture below.
- Connect the throttle wire to the carburettor of the motor according to picture below.



GENERAL INFORMATION

Primer

The outboard motor is fitted with a manual primer. Press it a few times in order to provide fuel when cold-starting the motor or in case of fuel pump failure. However, take care not to press it too many times as this may cause leaks in the fuel system or flood the motor, making it difficult to start. The primer should be pressed only until it becomes firm.

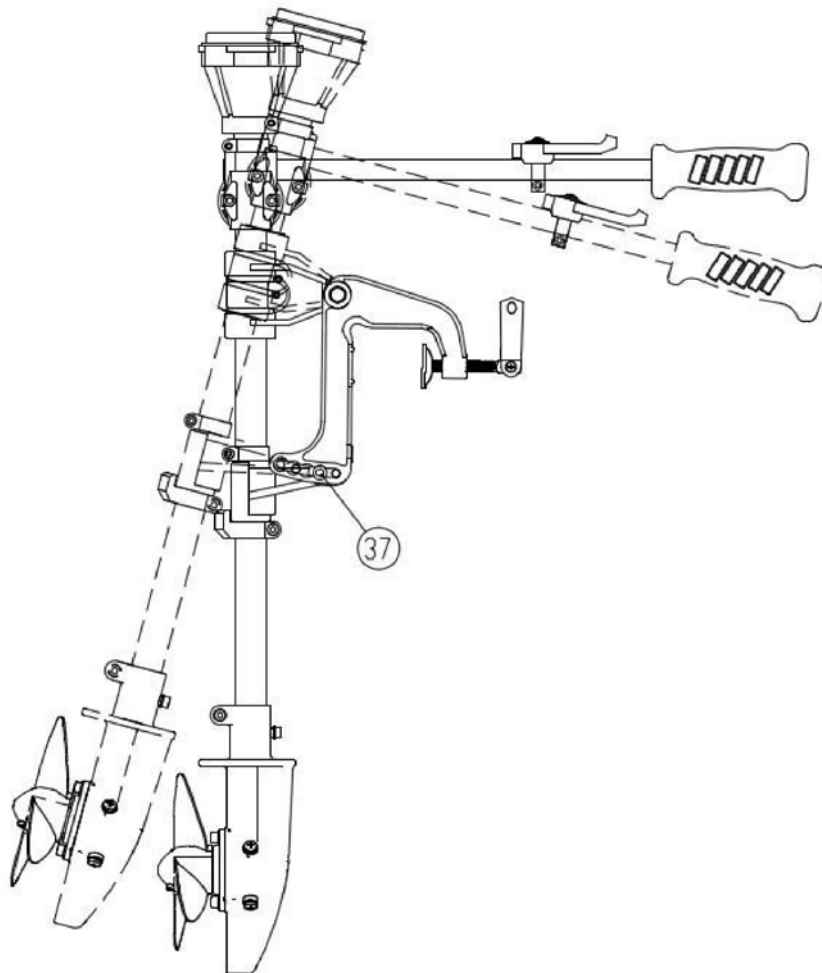
Mounting the outboard motor

The outboard motor must be mounted on the boat in a safe and secure manner, for example with hand-tightened fasteners. Their tightness must be checked before each time the motor is used.

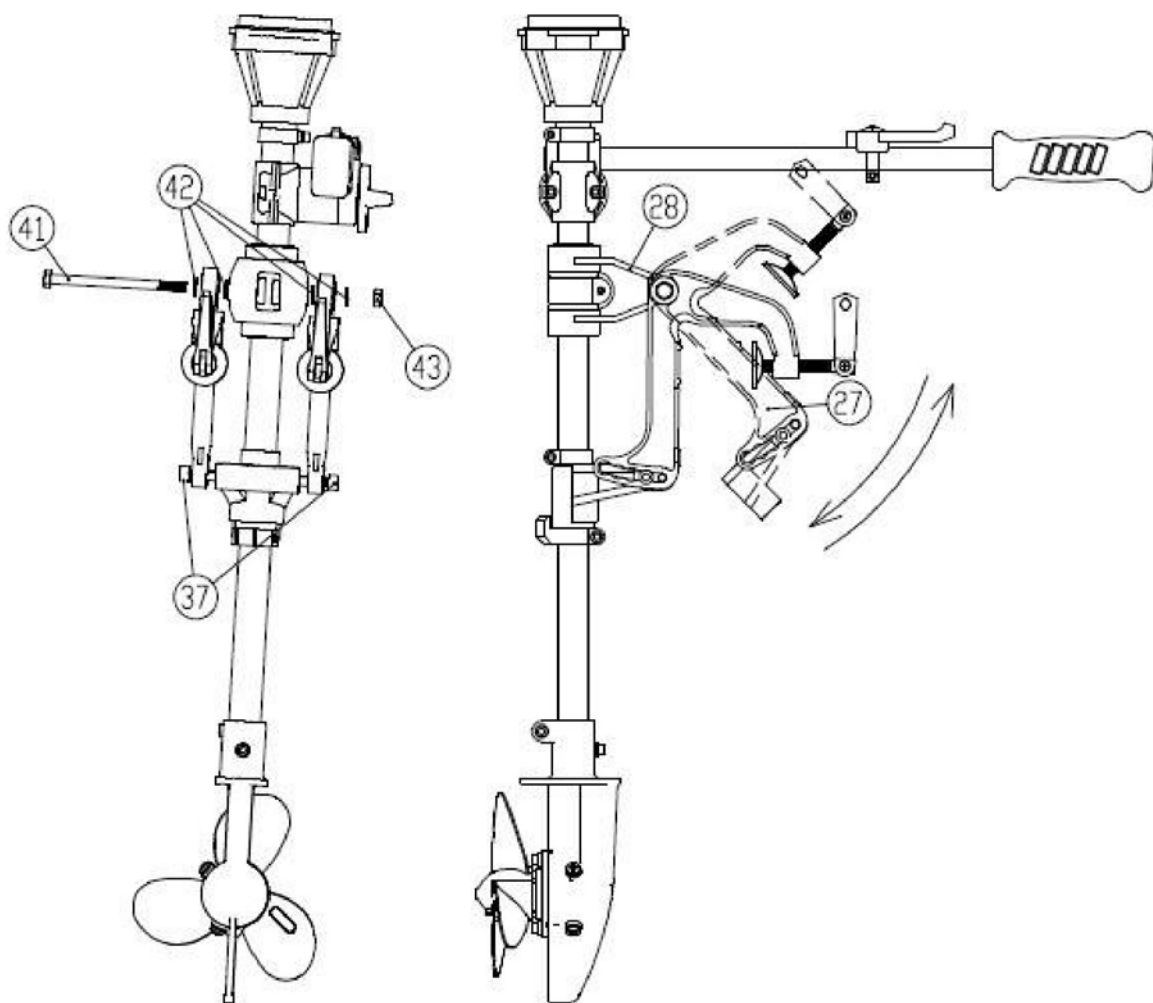
In addition to this, a separate safety rope or chain must also be used to secure the motor to the boat in order to prevent the motor from dropping into water in case other fasteners get loose during operation.

Adjusting the trim angle

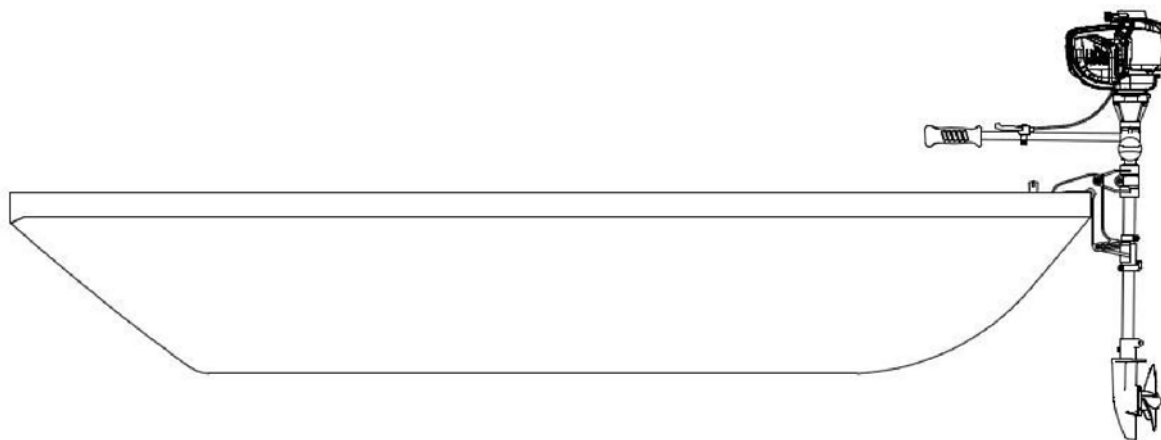
By adjusting the trim angle of the outboard motor, the bow can be made to rise or fall. The use of correct trim angle improves performance and fuel-efficiency, decreases strain on the motor and increases boat stability. The correct trim angle varies according to boat and motor. Also load on the boat, sea conditions and running speed will affect the correct trim angle. Always make sure the outboard motor is correctly trimmed according to current sea and loading conditions. The trim angle is adjusted manually by moving the adjusting rod to different holes on the mounting bracket.



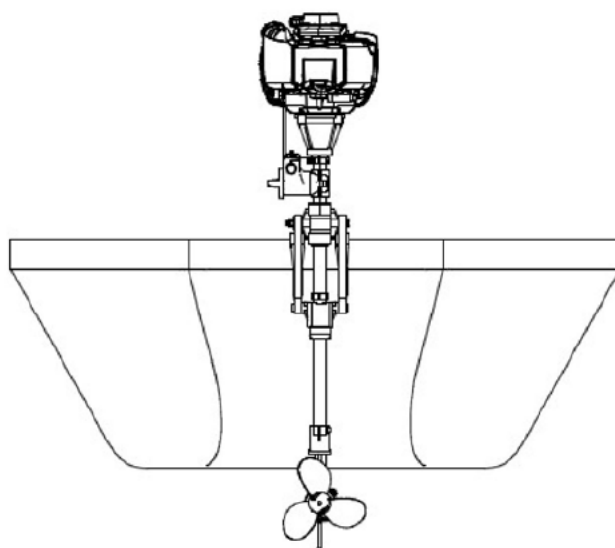
To adjust the trim angle of the outboard motor, loosen the two screws 37 according to picture above.



Install part 27 according to picture above. Before assembly, loosen part 37 and then fix parts 27 and 38 with part 41. Fasten four pieces of part 42 according to picture above and tighten them and also part 37. Make sure part 37 can move appropriately.



Mount the motor on the board of the boat and fasten it securely in place.



Insufficient trim angle
(bow digs)



Correct trim angle
(top performance)



Excessive trim angle
(transom drags)

OPERATION

Procedures before each use

- Check the motor oil level and add motor oil if necessary.
- Check the propeller oil level and add propeller oil if necessary.
- Fill the fuel tank.
- Check that the air cleaner is clean. If it's dirty, clean it.
- Make sure that all screws and nuts are securely tightened.
- Make sure the motor is mounted securely in place.
- Make sure the propeller has enough space to move freely.

Adding motor oil



NO OIL INSIDE THE MOTOR! The motor must be filled with motor oil before first use!

- Use high-quality motor oil of SAE30, for example Viima Small engine oil WK4T.
- Add motor oil when necessary.
- Perform motor oil check and filling with the motor stopped and in a level surface. Add motor oil slowly in order to avoid overflowing.



Never use the appliance without motor oil, otherwise the motor will be permanently damaged and the warranty will be voided!

Fuelling

- Use only mere gasoline as fuel.
- Always use fresh, unleaded 98-octane gasoline.

Starting the motor

1. Turn the switch in the handle to the ON position.
2. To start a cold motor, move the choke lever to the CLOSED position.
3. Press the primer 4-5 times or until you see fuel in the transparent fuel hose.
4. Pull the starter handle slowly until you feel resistance, then pull it briskly. Return the starter handle gently.
5. Move the choke lever to the OPEN position after the motor has warmed up.
6. If the motor does not start, the spark plug may be wet. In this case, unscrew the spark plug, wipe it dry and pull the starter handle several times without the spark plug in place in order to clean and ventilate the combustion chamber. Reinstall the spark plug and start the motor without using the choke.

Stopping the motor

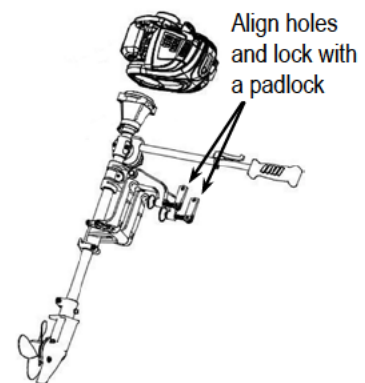
1. Move the throttle lever to the slowest position.
2. Turn the switch in the handle to the OFF position.
3. Set the throttle lever at desired position.

Storing for a long period

If the motor will not be used for over a month, prepare it for storage as follows:

- Empty completely the fuel tank. Press the primer several times and empty the fuel tank again.
- Store the motor in a clean and dry place.
- Always store the motor in an upright position.

Tip: As a safety precaution against theft, lock the motor with a padlock.



MAINTENANCE

WARNING! All procedures on the motor must always be performed with the motor stopped.

Spark plug

The spark plug can become oily and coated with a black deposit even in a very short time. If this happens, the motor will run roughly or may even fail to start. For this reason, the spark plug should be removed and checked every 20 hours of use or once a month. If the spark plug is dirty, it must be cleaned or replaced with a new one of same type.

Checking for spark

If the motor turns over but does not start, the spark plug should be checked for spark. First, make sure there is good ventilation and no fuel vapors present which could ignite from the spark.

- If spark is present: Spark plug is dry – check fuel supply, hoses and filters.
Spark plug is dirty – clean or replace the spark plug.
Spark plug is wet – motor has flooded, let it stand for a while and try again.
- If there is no spark: Loose or wet connection. Check that all connections are tight, clean and dry. Clean dirty or wet connections with appropriate cleaning spray. If the motor still does not start, take it to an authorized service center.

Note! When replacing the spark plug, take care not to overtighten it as this may damage the spark plug and make it difficult to remove.

Fuel hose

Check the fuel hose for wear and damages.

Fuel filter

The fuel filter should be cleaned every 20 hours of use or once a month. Drain all fuel from the fuel tank, take out the fuel filter and clean it gently. Let it air dry and put it back in place. Make sure the filter case is securely in place.

Fuel tank

The fuel tank should be emptied and cleaned at least every 6 months.

Fuel system

The fuel system should be checked at regular intervals. Carefully inspect all parts of the fuel system (carburettor, fuel tank, fuel hose and its connections, fuel connectors and primer) for leaks, cracks and other damages.

Propeller oil

The propeller oil should be changed every 100 hours of use or once a year. Drain old propeller oil, place the motor in an upright position and fill up with new oil.

Propeller

The propeller is easily damaged by hazards in the water, hitting the bottom and corrosion. Even a slight damage can cause a reduction in speed. The propeller is fitted with a shear pin, which is designed to break if the propeller hits a solid object. This pin is easily replaced.

If a propeller blade is bent or badly chipped, it is advisable to replace the propeller with a new, similar one.

The propeller should be pulled off and the propeller shaft greased every three months.

Oil change

Remove the oil filler cap and tilt the motor to drain all old motor oil, then fill up with new oil.

External lubrication

Lubrication points (grease nipples) on the motor should be lubricated every three months. Use lubricant that is intended for outboard motors.

Cooling fins

Check the cooling fins for dirt and clean if necessary. Cooling fins must be always kept clean.

Treating a motor that has dropped into water

In case the motor drops into water, immediately take it to an authorized service center. Otherwise corrosion may start immediately.

If you're unable to take the motor to a service center immediately, try to minimize motor damages by performing the following procedures:

1. Carefully wash off all mud, salt, vegetation and other dirt with fresh water.
2. Remove the spark plug and turn the spark plug opening downwards so that all water, dirt and mud can run out.
3. Drain fuel from the carburettor, fuel filter and fuel hose.
4. Drain all motor oil and fill up with new oil.
5. Feed in protective oil or motor oil through the carburettor and spark plug opening while rotating the motor with the starter handle at the same time.
6. Take the outboard motor to an authorized service center as soon as possible.

WARNING! Do not use the outboard motor until it is completely inspected by an authorized service center.

TROUBLESHOOTING

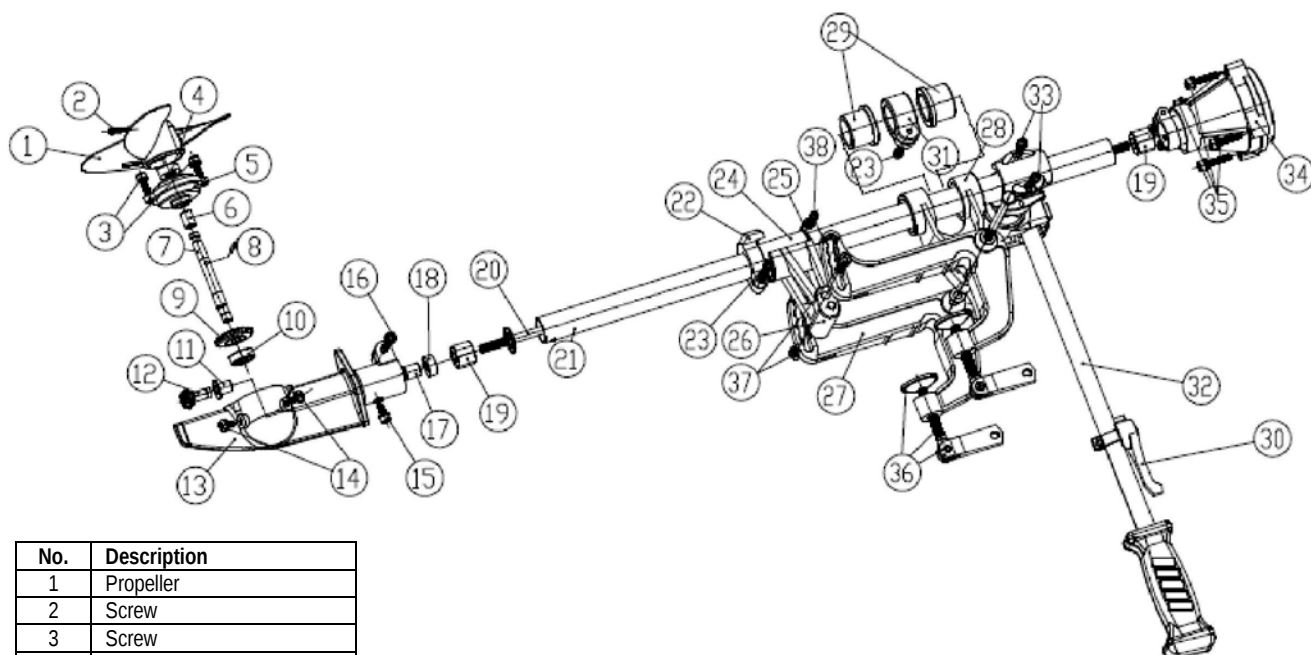
Motor does not start.

- Check that the fuel tank is not empty.
- Check fuel flow in the fuel hose by pressing the primer several times.
- Check if the spark plug is wet.
- If the motor still does not start, take it to an authorized service center.

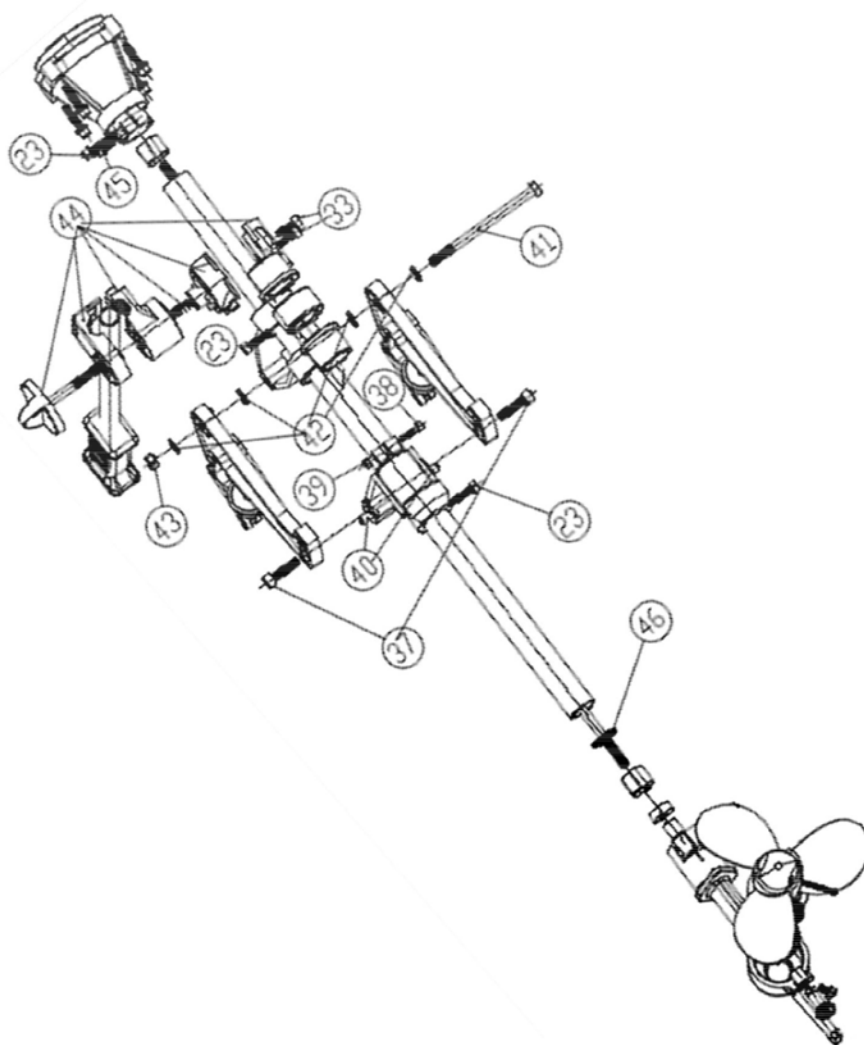
Motor overheats.

- Stop the motor and let it cool for at least 30 minutes.
 - Check the motor oil level.
 - Contact an authorized service center.
-

RÄJÄYTYSKUVA • SPRÄNGSKISS • EXPLODED VIEW



No.	Description
1	Propeller
2	Screw
3	Screw
4	Oil seal
5	Gear case cover
6	Bearing
7	Output axis
8	Pin of output axis
9	Big gear
10	Bearing
11	Flange bearing
12	Small gear
13	Gear case body
14	Screw
15	Screw
16	Screw
17	Bearing
18	Oil seal
19	Oil bearing
20	Transmission shaft
21	Main rod
22	Veer limit block
23	Screw
24	Sheath
25	Limit ring for sheath
26	Subframe
27	Clamp bracket
28	Main support frame
29	Sheath
30	Switch
31	Stop limit collar
32	Handle assembly
33	Screw
34	Connector assembly
35	Screw
36	Fixed screw group
37	Screw
38	Screw
39	Nut
40	Pin
41	Screw
42	Plate gasket
43	Nut
44	Handle fastening group
45	Screw group
46	Rubber gasket



Laitetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen. Saadaksesi lisätietoja ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai liikkeeseen josta laitteen ostit.

Apparaten får inte bortskaffas som osorterat kommunalt avfall. Lämna dem i stället in på en för ändamålet avsedd insamlingsplats. Kontakta lokala myndigheter eller din återförsäljare för mer information.

The appliance must not be disposed of with household waste. Instead, hand it over to a designated collection point for recycling. Contact your local authorities or retailer for further information.

Copyright © 2017 Isojoen Konehalli Oy. Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän asiakirjan sisällön jäljentäminen, jakeleminen tai tallentaminen kokonaan tai osittain on kielletty ilman Isojoen Konehalli Oy:n myöntämää kirjallista lupaa. Tämän asiakirjan sisältö tarjotaan "sellaisenaan" eikä sen tarkkuudesta, luotettavuudesta tai sisällöstä anneta mitään suoria tai epäsuoria takuita eikä nimenomaisesti taata sen markkinoitavuutta tai sopivuutta tiettyyn tarkoitukseen, ellei pakottavalla lainsäädännöllä ole toisin määrätty. Asiakirjassa olevat kuvat ovat viitteellisiä ja saattavat poiketa toimitetusta tuotteesta. Isojoen Konehalli Oy kehittää tuotteitaan jatkuvasti ja varaa itselleen oikeuden tehdä muutoksia ja parannuksia tuotteeseen ja tähän asiakirjaan milloin tahansa ilman ennakkoilmoitusta. Mikäli tuotteen teknisiä ominaisuuksia tai käyttöominaisuuksia muutetaan ilman valmistajan suostumusta, EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus lakkaa olemasta voimassa ja takuu raukeaa. Isojoen Konehalli Oy ei vastaa laitteen käytöstä aiheutuvista välittömistä tai välillisistä vahingoista. • Copyright © 2017 Isojoen Konehalli Oy. Alla rättigheter förbehållna. Reproduktion, överföring, distribution eller lagring av delar av eller hela innehållet i detta dokument i vilken som helst form, utan skriftlig tillåtelse från Isojoen Konehalli Oy, är förbjuden. Innehållet i detta dokument gäller aktuella förhållanden. Förutom det som stadgas i tillämplig tvingande lagstiftning, ges inga direkta eller indirekta garantier av något slag, inklusive garantier gällande marknadsförbarhet och lämplighet för ett särskilt ändamål, vad gäller riktighet, tillförlighet eller innehållet av detta dokument. Bilderna i detta dokument är riktgivande och inte nödvändigtvis motsvarar den levererade produkten. Isojoen Konehalli Oy utvecklar ständigt sina produkter och förbehåller sig rätten att göra ändringar och förbättringar i produkten och detta dokument utan föregående meddelande. EU-försäkringen om överensstämmelse och garantin upphör att gälla om produktens tekniska eller andra egenskaper ändras utan tillverkarens tillstånd. Isojoen Konehalli Oy är inte ansvarig för direkta eller indirekta skador som uppstår pga användning av produkten. • Copyright © 2017 Isojoen Konehalli Oy. All rights reserved. Reproduction, transfer, distribution, or storage of part or all of the contents in this document in any form without the written permission of Isojoen Konehalli Oy is prohibited. The content of this document is provided "as is". Except as required by applicable law, no express nor implied warranties of any kind, including the warranties of merchantability and suitability for a particular purpose, are made in relation to the accuracy, reliability or content of this document. Pictures in this document are indicative and may differ from the delivered product. Isojoen Konehalli Oy follows a policy of ongoing development and reserves the right to make changes and improvements to the product and this document without prior notice. EU Declaration of Conformity is not anymore valid and the warranty is voided if the technical features or other features of the product are changed without manufacturer's permission. Isojoen Konehalli Oy is not responsible for the direct or indirect damages caused by the use of the product.